



taller de traducció

del gallec i del portuguès

< UB ESTUDIS GALLECS I
PORTUGUESOS >
< ÍNDEX >
< INFORMACIÓ >

Ana Romaní [Noia, 1962—]

[Jo ja he navegat l'ombra]

Jo ja he navegat l'ombra

ja he estat del silenci
i he tingut el rostre com a pal·lidesa de blat
en aquesta cel·la d'abella sense regne i sense verí

Jo ja he nedat a la contra
tancada la llum en una butaca de paisatges abismals
La finestra era límit

i en la raó vaig invalidar la lògica
llavi pansit que volgué aigua i fou càntir de sets

Ja no defujo l'ombra
n'aprenc el nom
i bec

Extret del llibre:

Arden. A Coruña: Espiral
Maior, 2000

Per a citar la traducció:

Romaní, Ana. "[Jo ha
he navegat l'ombra]".
*Taller de traducció del
gallec i del portuguès.*
Traducció de David
Pinheiro. Barcelona:
Estudis Gallecs i
Portuguesos –
Universitat de
Barcelona, 2008. <url>

Creat per UB Estudis Gallecs i
Portuguesos sota llicència
Creative Commons
Reconeixement no comercial



Traducció del gallec al català de **David Pinheiro** — 2008
Revisada per Helena González



Estudis Gallecs i Portuguesos | <http://www.ub.edu/filgalport> | Universitat de Barcelona